

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
<b>1. Allgemeine Angaben zum Projekt</b>		<b>1. Obecné údaje k projektu</b>	
Projekttitel		Název projektu	
Klosterfeste		Klášteřní slavnosti	
Förderinhalt	<p>Projekte der Öffentlichkeitsarbeit und Werbung für das Gebiet, Erstellen von mehrsprachigen Publikationen und Informationsmaterialien (mindestens in Deutsch und Tschechisch)</p> <p>Projekty práce s veřejností a propagace území, vytváření vícejazyčných publikací informačních materiálů (přinejmenším v českém a německém)</p>	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	02.03.2020	Začátek	
Abschluss	30.09.2021	Konec	

Registriernummer	0521-CZ-04.02.2020	Registrační číslo
<b>Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat</b>	<b>Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP</b>	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
<b>2. Angaben zum Antragsteller</b>		<b>2. Údaje o žadateli</b>
Name / Organisation	Město Ostrov	Název / organizace
Rechtsform	obec	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer	00254843	Identifikační číslo
Anschrift	Jáchymovská 1, 363 01 Ostrov, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	<a href="https://www.ostrov.cz/">https://www.ostrov.cz/</a>	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Ing. Jan Bureš,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Mgr. Luboš Pastor,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	--------------------	--

<b>Steuerliche Einordnung</b>		<b>Daňové zařazení</b>
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH
<b>3. Angaben zum Projektpartner</b>		<b>3. Údaje o projektovém partnerovi</b>
<b>3.1 Angaben zum Projektpartner 1</b>		<b>3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1</b>
Name / Organisation	Gemeinde Breitenbrunn	Název / organizace
Rechtsform	obec	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	14521110	Identifikační číslo
Anschrift	Hauptstraße 120, 08359 Breitenbrunn/Erzgebirge, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse	<a href="https://www.breitenbrunn-erzgebirge.de/">https://www.breitenbrunn-erzgebirge.de/</a>	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Ralf Fischer,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Daniela Kelch,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
<b>4. Angaben zum Projekt</b>		<b>4. Údaje k projektu</b>
<b>4.1 Beschreibung des Projektes</b>		<b>4.1 Popis projektu</b>

<p>Das Projektziel ist die Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen der Stadt Ostrov und Gemeinde Breitenbrunn. Ein weiteres Projektziel ist es, an die 300 Jahre alte Tradition des Weges zum Gnadenbild der Jungfrau Maria Treu, dessen Original sich in Ostrov befindet, anzuknüpfen. In Ostrov möchten Pilger von beiden Seiten der Grenze eintreffen, die die Jungfrau Maria Treu verehren. Das bietet einen großen Raum zum Wiederbeleben der gemeinsamen kulturellen Traditionen und Bräuchen an. Das Feierprogramm ist so konzipiert, damit es hauptsächlich auf Familien mit Kindern und Senioren abgerichtet ist. Im Rahmen des Projektes kommt ein Fest mit einem begleitenden Programm in Ostrov und nachfolgender Nutzung des Projektausgangs für das Michaelsfest zustande. Zum Projekt werden Dolmetschen, graphische Werke, Plakate, Flugblätter, Übersetzungen, technischorganisatorisches Arrangement usw. gehören. Programmarrangement - Musikproduktion und Attraktionen für Kinder inkl. Material, graphischer Blätter usw. - Werbegegenstände sind auch ein Bestandteil des Projektes. Das Klosterfest wird sich am 8. und 9. Mai 2020 abspielen,</p>	<p>Cílem projektu je zintenzivnění spolupráce mezi městem Ostrov a obcí Breitenbrunn. Dalším cílem projektu je navázat na 300 let starou tradici poutě k Panně Marii Věrné, jejíž originál je v Ostrově. Do Ostrova se chystají poutníci z obou stran hranice, kde úcty k Panně Marii Věrné chovají. Toto nabízí velký prostor pro oživení společných kulturních tradic a zvyků. Program slavností je koncipován tak, aby byl zaměřen hlavně na rodiny s dětmi a seniory. V rámci projektu vzniknou slavnosti s doprovodným programem v Ostrově a následné využití výstupů projektu pro Michalskou pouť. Součástí projektu je tlumočení, grafické práce, plakáty, letáky, překlady, technicko - organizační zajištění akce, atd. Zajištění programu - hudební produkce a atrakce pro děti, včetně materiálu, grafické listy, propagační předměty jsou také součástí projektu. Klášterní slavnosti se odehrají ve dnech 8. a 9. května 2020, kdy se bude slavit Den Evropy. Pro návštěvníky budou otevřeny prostory přilehlého kláštera, výstava porcelánu a doprovodný program. Pro návštěvníky je připravena Mše svatá – klášterní kostel Zvěstování panny Marie, poté budou zahájeny klášterní slavnosti v klášterní</p>
---	--

<p>als der Europatag gefeiert wird. Es werden den Besuchern Räumlichkeiten des anliegenden Klosters, Porzellanausstellung und ein Begleitprogramm angeboten. Es wird für die Besucher eine Heilige Messe vorbereitet – Klosterkirche der Verkündigung Mariä. Hinterher wird es im Klostergarten eine Klosterfeier geben. Bis zu Abendstunden wird das Programm auf dem Podium verlaufen. Es wird für alle Alterskategorien, ohne Geschlecht, Rasse, und ethnische Herkunft zu unterscheiden, bestimmt sein, was alle Projektausgänge betrifft. Die Feier wird auf dem ganzen Gelände verlaufen, wo es Attraktionen und Wettbewerbe für Kinder geben wird. Zum Bestandteil der Feier werden auch die Produktproben der lokalen Unternehmer und Imbissstände sein. Der Standverkauf wird vom Projekt nicht finanziert sein. Für das Projekt wird es eine Werbung auf den Internetseiten der Partner geben. Anhand der Informationswebseiten werden Plakate hergestellt, die in die umliegenden Ortschaften verbreitet werden. Fürs Projekt wird ferner mit Hilfe von Flugblättern geworben.</p>	<p>zahradě. Až do večerních hodin bude probíhat program na pódiu, který bude určen pro všechny věkové kategorie bez rozdílu pohlaví, rasy, etnického původu, což se týká všech výstupů projektu. Slavnosti budou probíhat v celém areálu, kde budou atrakce a soutěže pro děti. Součástí slavností budou také ukázky výrobků místních podnikatelů a stánky s občerstvením. Stánkový prodej nebude financován z projektu. Projekt bude propagován na internetových stránkách partnerů, pomocí informačních webů, budou vyrobeny plakáty, které budou rozvezeny do okolních obcí. Projekt bude propagován i za pomoci letáků. Veškeré informace budou v českém a německém jazyce a budou opatřeny potřebnou publicitou. Výstupy projektu budou vytvořeny společně a využity pro potřeby rozvoje spolupráce.</p>
---	---

<b>4.2 Projektaktivitäten</b>	<b>4.2 Aktivität projektu</b>
Verarbeitung von Unterlagen für Werbematerial und weitere Projektausgänge - 03 bis 04/2020	Zpracování podkladů pro propagační materiály a další výstupy projektu - 03 - 04/2020
Realisierung des Klosterfestes - 05/2020	Realizace Klášterních slavností - 05/2020
Realisierung der Werbung für die beiden Institutionen - 05 bis 10/2020	Realizace propagace obou institucí - 05/2020 do 10/2020
Nutzung der Ausgänge auf dem Michaelfest 09/2020	Využití výstupů na Michalské pouti - 09/2020
<b>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</b>	<b>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</b>

<p>4.1 Alle Informationen wird es in der tschechischen sowie deutschen Sprache geben und es wird erforderliche Publizität geben. Die Projektausgänge werden gemeinsam geschaffen und für die Bedürfnisse der Entwicklung der Zusammenarbeit genutzt.</p> <p>4. 3 Zum Projektergebnis wird die Stärkung der institutionellen Kapazität und Zusammenarbeit, Erinnerung an die untergegangenen Bräuche und Werte, Verständigung und Annäherung beider Partner und ihrer Bewohner, Kennenlernen von ihrem Kulturerbe und seiner Nutzung zum aktiven Verleben der Freizeit ihrer Bewohner und Besucher.</p> <p>Es entsteht so ein Beispiel für gute praktische Zusammenarbeit der Gemeinden als Institutionen auf dem Gebiet der Pflege und Nutzung des kulturellen und historischen Erbtums, für Nutzung von seinem Potential in grenzübergreifender Zusammenarbeit und für Werbung eines Teiles von Euregia Egrensis.</p> <p>Das Aufrechterhalten beruht insbesondere auf der Verbreitung von Informationen auf den beiden Seiten der Grenze durch unterwiesene Mitarbeiter der Gemeinden, Vertrieb von Werbematerial, Web-Präsentation durch den Antragsteller sowie den Partner.</p>	<p>Výsledkem projektu bude posílení institucionální kapacity a spolupráce, připomenutí zaniklých zvyků a hodnot, porozumění a sblížení obou partnerů a jejich obyvatel, poznání kulturního dědictví obou partnerů a jeho využití pro aktivní trávení volného času obyvatel měst a návštěvníků. Vznikne tak příklad dobré praxe vzájemné spolupráce měst jako institucí v oblasti péče a využívání kulturního a historického odkazu, využití jeho potenciálu v přeshraniční spolupráci a propagaci území části Euregia Egrensis. Udržitelnost spočívá zejména v šíření informací na obou stranách hranice od poučených pracovníků měst, distribuci propagačních materiálů, prezentaci na webu jak u žadatele, tak i u partnera.</p>
---	--

4.4 Indikatoren			4.4 Indikatory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	60	300	0	360	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
<p>Es wird eine Arbeitsgruppe erstellt, die auf elementaren Projekt-Koordinationssitzungen (Vorbereitung, Eröffnung, Abschluss) und an geplanten Feiern und Festen im Rahmen der Projektrealisierung teilnehmen wird. Es werden an den Feiern und Festen die Vertreter beider Partner teilnehmen. Das Ziel ist die Übergabe von Erfahrungen und Teilung der guten Praxis. Die Feier wird ein Vertreter vom Bewerber moderieren. Die Ausgänge aus der Arbeitsgruppe sind Grundlagen zum Verarbeiten der Projektausgänge. Die Arbeitsgruppe wird aus den Mitarbeitern des Gesuchstellers und des Partners zusammengestellt sein. Für das Projekt werden von der tschechischen Seite aus der Haupt-Projektmanager und Projektmanager vorgesehen sein. Es werden beiderseitig Bedienungspersonal und Realisatoren der Aktivitäten interessiert gemacht.</p>			<p>Bude utvořena pracovní skupina, která se bude scházet jednak na základních koordinačních schůzkách k projektu (příprava, zahájení, ukončení) a na plánovaných slavnostech a poutích při realizaci projektu. Slavností a poutí se budou účastnit zástupci obou partnerských měst. Cílem je předávání zkušeností a sdílení dobré praxe. Slavnosti bude moderovat zástupce žadatele. Výstupy z pracovní skupiny jsou podkladem pro zpracování výstupů projektu. Pracovní skupinu budou tvořit zaměstnanci žadatele a partnera. Pro projekt bude stanoven z české strany hlavní manažer projektu a manažer projektu. Z obou stran budou zainteresováni obslužní pracovníci a realizátoři aktivit.</p>		

<b>4.5.2 gemeinsame Vorbereitung</b>		<b>4.5.2 společná příprava</b>	
Die gemeinsame Vorbereitung beruht auf der Formulierung der Ziele und Projektsteuerung, Definieren der Ausgänge und ihre Einstellung auf konkrete Zielgruppen und Festlegen der Art der Auswertung des Projekterfolges.		Společná příprava spočívá ve formulaci cílů a nastavení projektu, definování výstupů a jejich nastavení na konkrétní cílové skupiny, stanovení způsobu vyhodnocení úspěšnosti projektu.	
<b>4.5.3 gemeinsame Umsetzung</b>		<b>4.5.3 společná realizace</b>	
Die gemeinsame Realisierung beruht auf Teilnahme und aktiver Tätigkeit der Vertreter beider Partner beim Fest, Übergabe und Austausch von Erfahrungen, aktiver Präsentation von Kulturwerten, gemeinsamen Veranstaltungen, Formulierung der Unterlagen für Projektausgänge, Vertrieb und Werbung der Drucksachen und Präsentation der hergestellten Gegenstände. Alle Ausgangsunterlagen werden nachfolgend im Infozentrum der beteiligten Partner gewährt sein. Die Zusammenarbeit wird auch in der Form einer sprachlichen Korrektur der Texte realisiert.		Společná realizace spočívá v účasti a aktivní činnosti zástupců obou partnerů na slavnostech, předávání a sdílení zkušeností, aktivní prezentaci kulturních hodnot, společných akcích, formulaci podkladů pro výstupy projektu, distribuci a propagaci tiskovin, prezentaci vyrobených předmětů. Veškeré výstupní materiály budou následně poskytovány v IC zúčastněných partnerů. Spolupráce bude také probíhat v jazykové korektuře textů.	
<b>5. Finanzierungsdarstellung</b>		<b>5. Přehled financování</b>	
	<b>Antragsteller žadatel €</b>	<b>Euroregion geprüft zkontrolováno</b>	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	17.579,73	17.579,73	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		17.579,73	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	14.942,77	14.942,77	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	2.636,96	2.636,96	vlastní prostředky
<b>6. Erklärung des Antragstellers</b>		<b>6. Prohlášení žadatele</b>	

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>
---	--

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokováno rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p><b>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</b></p>	<p><b>7. Vzetí na vědomí žadatelem</b></p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>
<p><b>8. Anlagen</b></p>	<p><b>8. Přílohy</b></p>
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
<b>9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers</b> <b>Podpis statutárního orgánu žadatele</b>		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Ing. Jan Bureš
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
<b>10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1</b> <b>Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1</b>		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Ralf Fischer
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

## Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

<b>Projektname / Název projektu:</b>	Klosterfeste / Klášterní slavnosti
<b>Antragsteller / Žadatel:</b>	Město Ostrov
<b>Registriernummer / Registrační číslo:</b>	0521-CZ-04.02.2020

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů  €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
<b>1.</b>	<b>Direkte Kosten / Přímé výdaje</b>	14.292,47	14.292,47	0,00
<b>1.1</b>	<b>Reisekosten / Náklady na cestování</b>	0,00	0,00	0,00
<b>1.2</b>	<b>Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby</b>	8.722,47	8.722,47	0,00
1.2.1	Dolmetschen - deutschsprachiger Begleiter der Festteilnehmer des Projektpartners, 10 Std. lang / Tlumočení - Německy mluvící průvodce pro návštěvníky slavností partnera projektu, 10 hod	135,00	135,00	0,00
1.2.2	Graphische Arbeiten - graphische Entwürfe der Plakate, Flug- u. Arbeitsblätter und des Festprogramms, 1 Komplet / Grafické práce - Grafické návrhy plakátů, letáku, pracovních listů, programu slavností, 1 komplet	600,00	600,00	0,00
1.2.3	Plakate - CZ/DE, DIN A3, Druck, 100 St. / Plakáty - Č/N, formát A3, tisk, 100 ks	50,00	50,00	0,00
1.2.4	Flugblätter A4 - CZ/DE, DIN A4, Druck, 5000 St. / Letáky A4 - Č/N, formát A4, tisk, 5000 ks	1.000,00	1.000,00	0,00
1.2.5	PPC-Kampagne - (FB, Google, Seznam) PPC - pay per click, Festwerbung im Internet, 1 St. / PPC kampaň - (FB, Google, Seznam) PPC - pay per click, propagace slavností pomocí internetu, 1 ks	800,00	800,00	0,00
1.2.6	Vordruck- und Bedeutungskorrektur - für alle Druck-Projektausgänge, 20 Normseiten / Předtisková a významová korektura - pro všechny tiskové výstupy projektu, 20 NS	467,47	467,47	0,00
1.2.7	Übersetzungen - für alle Druck-Projektausgänge, 20 Normseiten / Překlady - pro všechny tiskové výstupy projektu, 20 NS	350,00	350,00	0,00

1.2.8	Technisch-organisatorische Absicherung der Veranstaltung (Catering) - Bewirtung der (60) Partner / Technicko- Seite / Strand 10 von 17	720,00	720,00	0,00
-------	---	--------	--------	------



1.2.9	Programmarrangement - Musikproduktion - fürs Fest-Begleitprogramm der Amateure, 4 St. / Zajištění programu -	1.600,00	1.600,00	0,00
-------	--	----------	----------	------



1.2.10	Programmarrangement - Attraktionen für Kinder - graphische Blätter, 20 St. / Zajištění programu - Atrakce pro děti - <small>Seite / stránka 14 von / 79</small>	800,00	800,00	0,00
--------	--	--------	--------	------



1.2.11	Workshop - Material für die Veranstaltungen mit Klosterfeste- und -arealthematik, 1 St. / Workshop - Material pro	600,00	600,00	0,00
--------	---	--------	--------	------



1.2.12	Technisch-organisatorisches Arrangement - Werbeartikel mit Klosterfeste- u. -areathematik, 400 St. / Technicko-	800,00	800,00	0,00
--------	---	--------	--------	------

	organizační zajištění akce - propagační předměty s tematikou klášterních slavností a klášterního areálu, 400 ks			
--	---	--	--	--

1.2.13	Technisch-organisatorisches Arrangement - Beförderung der Festbesucher seitens	800,00	800,00	0,00
--------	--	--------	--------	------



1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	5.570,00	5.570,00	0,00
-----	---	----------	----------	------

1.3.1	Biergarnituren - Beisammensein der Festbesucher seitens Projektpartner, 10 St. / Pivní sety, Posezení pro návštěvníky	1.430,00	1.430,00	0,00
-------	---	----------	----------	------



1.3.2	Zelte 3x6 m - Überdachung der Sitzplätze für die Festbesucher seitens Projektpartner, 2 St. /-Stany 3x6 m - Zastřešení	1.340,00	1.340,00	0,00
-------	--	----------	----------	------



1.3.3	Technisch-organisatorisches Arrangement - Vermieten der AV-Technik fürs Fest-Begleitprogramm der Amateure, 1x pro Veranstaltung / Technicko-organizační zajištění akce pronájem AV techniky pro doprovodný amatérský program slavností, 1x akce	800,00	800,00	0,00
1.3.4	Technisch-organisatorisches Arrangement - Vermieten von der kompletten Stage-Überdachung und Podium inkl. Montage/Demontage fürs Fest-Begleitprogramm der Amateure, 1x pro Veranstaltung / Technicko-organizační zajištění akce - pronájem kompletní stage zastřešení a pódium vč. montáže/demontáže pro doprovodný amatérský program slavností, 1x akce	900,00	900,00	0,00
1.3.5	Technisch-organisatorisches Arrangement - Vermieten der Beleuchtung fürs Fest-Begleitprogramm der Amateure, 1x pro Veranstaltung / Technicko-organizační zajištění akce pronájem osvětlení pro doprovodný amatérský program slavností, 1x akce	600,00	600,00	0,00
1.3.6	Technisch-organisatorisches Arrangement - TOI - Vermieten der hygienischen Einrichtungen für die Veranstaltung, 2 St. / Technicko-organizační zajištění akce - TOI - pronájem hygienického zabezpečení akce, 2 ks	500,00	500,00	0,00
<b>1.4</b>	<b>Übersetzung / Překlad</b>	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
<b>2.</b>	<b>Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b> (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % primých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.858,49	2.858,49	0,00
<b>3.</b>	<b>Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele</b> (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	428,77	428,77	0,00
	<b>Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)</b>	17.579,73	17.579,73	0,00
<b>4.</b>	<b>Projekteinnahmen / Příjmy projektu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)</li> </ul>	0,00	---	---